


 Käyttöohje
Painepesuri

Einhell[®]
 **bavaria**



 **Älä ota laitetta käyttöön ennen kuin olet lukenut käyttöohjeen!**

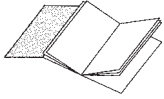
3

CE

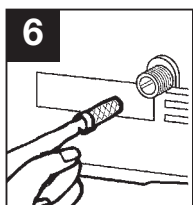
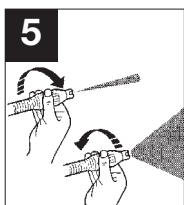
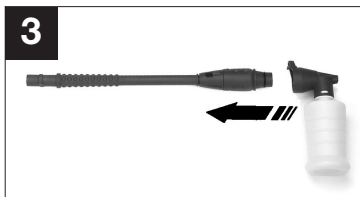
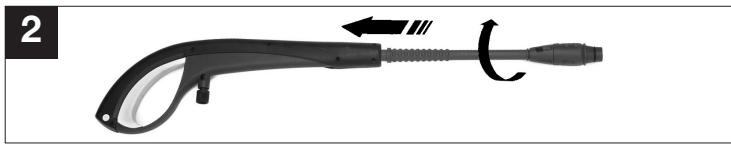
Art.-Nr.: 41.404.20

I.-Nr.: 01012

BHR 100F



Ⓜ Käännä sivut 2 auki



FIN

Kuvaus (kuva 1)

- 1 Pääle/pois-katkaisin
- 2 Paineletkun liitäntä liitteeseen
- 3 Veden syöttöliitäntä
- 4 Paineletku
- 5 Pistooli
- 6 Paineletkun liitäntä pistooliin
- 7 Putkivarsi
- 8 Lisävarusteiden pidike
- 9 Vaahtosuutin

Yleiset turvallisuusmääräykset ja tapaturmanehkäisy

Vaaraton työskentely painepesurilla ilman tapaturmia on varmistettu vain silloin, kun luet turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeen kokonaisuudessaan ja noudatat niissä annettuja ohjeita ja määräyksiä.

- Sähköliitäntään saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö, ja sen tulee vastata standardia IEC 60364.
- Verkkopistoke tulee liittää määräystenmukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan, jonka eteen on liitetty virhevirran suojakytkin 30 mA.
- Tarkasta ennen joka käyttöä laitteen, liitäntäjohtojen ja pistokkeen kunto. Käytä vain moitteetonta, vahingoittumatonta laitetta. Vahingoittuneet osat tulee vaihtaa heti uusiin sähköalan ammattihenkilön toimesta.
- Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia painepesurille tehtäviä toimia, joka suuttimenvaihtoa tai kun laite on käyttämättä.
- Ulkosalla työskennellessä saa käyttää vain tähän sopivia, hyväksytyjä jatkojohtoja. Käytetyn jatkojohtojen vähimmäisiäpimitan tulee olla 1,5 mm². Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja roiskevedeltä suojattuja. Jos johto on yli 10 m mittainen, tulee sen johtimien läpimitan olla vähintään 2,5 mm².
- **Varoitus!** Tämä laite on kehitetty käytettäväksi valmistajan toimittamien tai suosittelien puhdistusaineiden kera. Muiden puhdistusaineiden tai kemikaalien käyttö saattaa vaikuttaa laitteen käyttöturvallisuuteen.
- **Varoitus!** Laitetta ei saa käyttää, jos sen ulottuvilla on muita henkilöitä tai eläimiä, paitsi jos he käyttävät suojavaatetusta.
- **Varoitus!** Suuritehoiset painesuihkut voivat olla vaarallisia väärin käytettyinä. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, käytössä oleviin sähkövarusteisiin tai itse liitteeseen.
- Älä suuntaa suihkua itseesi tai muihin henkilöihin puhdistaksesi vaatteita tai jalkineita.
- Painepesureita eivät lapset tai niihin opastamattomat henkilöt saa käyttää.
- **Varoitus!** Paineletkut, liitetyt osat ja liitännät ovat tärkeitä laitteen turvallisuudelle. Käytä vain valmistajan suosittamia paineletkuja, osia ja liitäntöjä.
- Laitteen turvallisuuden varmistamiseksi käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia tai valmistajan suosittamia muita varaosia.
- Älä käynnistä laitetta, jos verkkoliitäntäjohto tai joku laitteen tärkeä osa, esim. suojavaarusteet, paineletku, ruiskupistooli jne., on vahingoittunut.
- **Varoitus!** Käyttötarkoitukseen sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia.
- Älä koskaan kannaa sähkölaitteita verkkojohtodosta. Suojaa verkkojohto öljyn, liuottimien ja terävien reunojen aiheuttamilta vahingoilta. Älä kannaa laitetta johdosta.
- Pidä työalueesi järjestyksessä.
- Varmista, että katkaisin on pois-asennossa laitetta verkkovirtaan liitettäessä.
- Käytä tarkoituksenmukaista työpukua.
- Tarkasta, että painepesurisi toimii moitteettomasti. Jos siinä on toimintahäiriöitä, anna tarkastaa sen tekninen tila. Kaikki huolto- ja tarkastustoimet saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö tai t:mi ISC GmbH.
- Painesuutimesta purkautuva vesisuihku aiheuttaa ruiskupistooliin takapotkun. Huolehdi tukevasta asennosta ja pidä ruiskupistoolista hyvin kiinni. Poisruiskutetuilta osilta suojaudu parhaiten käyttämällä tarkoituksenmukaisia suojavaarusteita.
- Käytä puhdistusaineita säästeliäästi. Noudata valmistajan antamia annosteluohjeita.
- Painesuihku voi vahingoittaa autonrenkaita ja niiden osia. Pidä puhdistuksen aikana vähintään 30 cm välimatkaa.
- Jos käytön aikana virta katkeaa, niin kone täytyy sammuttaa turvallisuussyistä.
- Sähköpumppuun tulee syöttää jatkuvasti riittävä määrä vettä. Jos se käy kuivana, niin tästä aiheutuu pahoja vaurioita tiivisteisiin.

Painepesurin käyttöohje**Käyttö**

Painepesuri on suunniteltu yksityiskäyttöön ajoneuvojen, koneiden, rakennusten, julkisivujen jne. puhdistamiseen korkeatehoisella painesuihkulla.

Toimitukseen kuuluu

- painepesuri
- paineletku
- ruiskupistooli
- putkivarsi
- vaahtosuutin

Käyttöalueet

Konetta ei missään tapauksessa saa käyttää räjähdykselle alttiissa tiloissa.

Työlämpötilan tulee olla +5 ja + 60°C välillä.

Koneessa on pumpulla varustettu rakenneryhmä, joka on peitetty iskunkestävällä kuorella. Se on varustettu putkivarrella ja pitäväpintaisella ruiskupistoolilla, joiden muoto ja varusteet vastaavat voimassaolevia määräyksiä, parhaan mahdollisen työasennon saavuttamiseksi.

Putkivartta tai ruiskutussuuttimia ei saa peittää tai muuttaa millään tavalla.

Painepesuri on laadittu käytettäväksi kylmän tai keskilämpimän veden kera (lämpötila kork. 60°C asti), korkeammat veden lämpötilat vahingoittavat pumpua.

Syöttövesi ei saa olla likaantunutta tai hiekkaista eikä siinä saa olla sellaisia kemiallisia tuotteita, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan ja saattavat lyhentää koneen elinikää.

Lisävarusteina voidaan puhdistuksessa käyttää lisäksi vaahtopuhdistimia, hiekanpuhallinta tai pyöriä harjoja.

Ennen painepesurin käynnistystä voit liittää siihen joko normaalin putkivarren tai vaahtopesuputkivarren (kts. kuvaa 2 + kuvaa 3).

Kokoaminen (kuvat 1 ja 2)

Liitä paineletku (4) painepesurin (2) liitäntään ja sitten ruiskupistoolin (6) liitäntään.

Työnnä putkivarsi ruiskupistooliin, kuten kuvassa 2 näytetään, ja lukitse se paikalleen putkivartta kääntämällä.

Liitä veden syöttöjohto (Ø väh. 1/2") painepesurin vedensyöttöliitäntään (3).

Vesihanan ja painepesurin väliin tulee liittää paluuvirtauksenesteventiili. Käännä tässä asiassa putkiasentajan puoleen.

Liitä verkkojohto pistorasiaan.

Käyttöönotto:

Avaa vesihana. Paina ruiskupistoolissa olevaa varmistuspulttia a (kuva 4) ja vedä liipaisinta b (kuva 4) taaksepäin, jotta laitteessa oleva ilma pääsee poistumaan.

Käynnistä laite jalkakytkimellä (kuva 1, kohta 1).

Sammuta laite päästämällä liipaisinvipu jälleen irti, jolloin laite kytkeytyy odotustilaan. Kun painat liipaisinta, painepesuri käynnistyy jälleen.

Sammuta painepesuri kokonaan painamalla päälle/pois-katkaisinta.

Voit muuttaa pisteruiskeen leveäksi ruiskeeksi kääntämällä suutinta (kuva 5). Vaahtosuuttimen käyttö (kuva 3):

Täytä vaahtoainesäiliöön vastaavaa puhdistusainetta. Työnnä vaahtosuutin putkivarteen, kunnes se napsahtaa paikalleen. Puhdistusaine sekoitetaan automaattisesti laitteesta tulevaan vesisuihkuun.

FIN**Laitteen oikea käyttö**

- Painepesuri tulee asettaa tasaiselle, pitävälle pinnalle vaakasuoraan asentoon.
- Aina konetta käytettäessä tulee huolehtia oikeasta työskentelyasennosta: yksi käsi on pistoolissa ja toinen käsi ohjaa putkivartta.
- Vesisuihkua ei saa koskaan suunnata sähköjohtoihin tai itse painepesuriin.
- Pumpussa on vähäisiä epätiiviyksiä, jotta vältytään sen vaurioitumiselta seisonnan aikana.

Huolto**Veden imusuodattimen tarkastus (kuva 6)**

Imusuodatin tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin, jotta vältytään pumpun käyttöä vaarantavilta tukkeutumisilta.

Ruuvaa veden syöttöletkun liitännän liitin irti laitteesta ja puhdista sen takana oleva syöttöveden siivilä juoksevan veden alla.

Sähköpumpun pitemmät seisona-ajat

Jos konetta säilytetään käyttämättä pitempiä aikoja (yli 3 kuukautta) tiloissa, joissa vallitsee jäätymisvaara, on suositeltavaa täyttää kone pakkasuojanesteellä (samantyyppisiä aineita käytetään myös ajoneuvoissa).

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, niin sähköpumppuun voi syntyä kalkkikertymiä, jotka voivat aiheuttaa käynnistysvaikeuksia.

Sähkömoottori

Sähkömoottori on varustettu moottorin turvakytkimellä. Jos moottori kuumenee liikaa, niin tämä kytkin sammuttaa sen. Sammuta laite jalkakytkimellä (1). Odota sitten 5-10 minuuttia, ennen kuin voit ottaa laitteen jälleen käyttöön. Selvitä häiriön syy. Jos ongelmia esiintyy useammin, käännä alan ammattiliseen puoleen.

Tekniset tiedot

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto:	1100 W
Työpaine	60 baria
Suurin käyttöpaine EW-bar	kork. 100 baria
Käyttöteho	360 l/t
Imukorkeus	1 m
Vedensyötön suurin paine	7 baria
Äänen painetaso LPA:	86,2 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	102 dB (A)
Paino	11,9 kg

KÄYTTÖHÄIRIÖT JA NIIDEN POISTO

KÄYTTÖHÄIRIÖ	SYY	POISTO
Kun kytkintä painetaan, niin sähköpumppu ei käy.	Pistoke ei toimi. Verkköjännite ei ole riittävä. Pumppu on tukkiutunut. Thermorele on lauennut.	Tarkasta, ovatko pistokkeet ja varokkeet kunnossa. Käännä moottoria käsin Anna moottorin jäähtyä.
Sähköpumppu käy, mutta painetta ei ole	Imusuodatin tukkeutunut. Ilmaa tulee liitännäkappaleista. Imu- ja poistoventtiili tukkeutunut tai kulunut. Suuttimen läpimitta liian suuri.	Puhdista suodatin. Tarkasta ja vaihda uuteen. Tarkasta imuliitännät ja letkun liitännät. Puhdista tai vaihda uuteen.
Epäsäännöllinen käyttöpaine.	Laite imee ilmaa. Venttiilit tukossa tai kuluneet. Tiivisteet kuluneet.	Tarkasta imuliitännät. Puhdista tai vaihda uusiin. Tarkasta ja vaihda uusiin.
Moottori pysähtyy yllättäen.	Thermorele on lauennut ylikuumentumisen vuoksi.	Tarkasta jännite. Sammuta laite kytkimestä ja anna moottorin jäähtyä pari minuuttia.
Pumpusta tippuu vettä.	Tiivisteet kuluneet.	Tarkasta ja vaihda uuteen. (ammattikorjaamo)
Paine laskee	Suutin kulunut Venttiilit likaiset tai tukkiutuneet Venttiilin tiivisteet kuluneet. Tiivisteet kuluneet. Suodatin tukkiutunut	Vaihda suutin Tarkasta, puhdista, vaihda uusiin Tarkasta ja / tai vaihda uusiin Tarkasta ja / tai vaihda uusiin Tarkasta ja / tai puhdista
Voimakas ääni	Laite imee ilmaa Venttiilit kuluneet, liikaantuneet tai tukkiutuneet Laakerit kuluneet Veden lämpötila liian korkea Suodatin likainen	Tarkasta imujohdot. Tarkasta, puhdista, vaihda uusiin Tarkasta ja / tai vaihda uusiin Laske lämpötila alle 60°C Tarkasta ja / tai vaihda uuteen
Purkautuvassa vedessä on öljyä	Tiivisterenkaat (vesi + öljy) kuluneet	Tarkasta ja / tai vaihda uusiin
Pumpun päästä tulee vettä ulos	Tiivisteet kuluneet. Tiivistesarjan O-rengas kulunut.	Vaihda tiiviste Vaihda O-rengas
Katkaisinta painettaessa moottori murisee, mutta ei käynnisty	Verkköjännite on annettua alhaisempi Pumppu on tukkiutunut tai jäässä Sähköjatkajohdon läpimitta ei ole riittävä	Tarkasta, että laitteiston jännite on oikein Vaihda jatkojohto oikein mitoitettuun johtoon

KONEEN KÄYTÖSTÄPOISTO

Heti kun konetta ei enää ole tarkoitus käyttää, tulee suorittaa seuraavat toimenpiteet:

- Irrota verkkopistoke ja tee kone toimintakelvottomaksi.
- Varastoi laite poissa lasten ulottuvilta.
- Vanhan koneen osia ei saa käyttää varaosina.
- Pura kone osiin ja poista yksittäiset osat käytöstä niiden kierrätystä koskevien paikallisten lakimääräysten mukaisesti.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- P Declaración CE de Conformidad
- PT Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SL EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite

Bavaria BHR 100 F

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 Ei abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.
 Imzalayan kisi, firma adina ürünüñ asagıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduđunu beyan eder.
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže podpsany jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledočimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{wm} 99 dB(A); L _{wa} 102 dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 15.10.2002

 Brock Technische Leitung	 Pflaum Produkt-Management
---------------------------------	----------------------------------

Archivierung / For archives: 4140420-42-4155050-E

FIN TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyskylönnö

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pou toutes informations ou service
après vente, merci de prendre contact
avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
S Bergsoevvej 36
N **DK-8600 Silkeborg**
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax **02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581